

ויעל אלהים את דת הארץ בסנהמת הבגד  
לשנה ואח כל רכש האדמה לשניה חרף  
אלהים  
Divrei Torah  
הסמיט ובתקופת ובת הארץ ובת הרמט  
PARAŠAT HA-ŠAVUA

# שמיני

# Šmini

והארץ והיבול והא אלהים ויהי אלהים  
את הארץ ויהיה בן עין לעבודתו ואלהים  
ויש יהוה אלהים על הארץ לאמר מכל עין  
התן אבל האבן ובעין הדעת טוב ורע כל  
האבן מסנו כ בים אבןך מסנו כה המטה  
ואמר יהוה אלהים לא טוב היה האבן כה  
אעשה כ לך כנסו וישר יהוה אלהים בן  
הארץ כל חית הארץ ואת כל עוף השמים  
ויבא אל הארץ מראת פה יקרא לו וכל  
אשר יקראט הארץ קול חיה הוא שמו  
ויקרא הארץ שמות לכל בהמה וכל עוף  
השמים ולכל חית הארץ וכל אשר לא מסומו  
כנסו וכל יהוה אלהים ותרדסה על הארץ  
ויען וקח אשה כבנעוה וישר בשר ותאנה  
ובן יהוה אלהים את הנבל אשר נקח מן  
הארץ לאשה ויבאה אל הארץ ואמר אלת  
את רגלם עלם בלגמי ובשר מסומו מות  
יקרא אשה כי סאט פסה ואת על כן יקח  
איש את אמו ואת אמו ורבה באשרו והיו  
לכשר אחד והיו שניהם ערום הארץ ואתו  
ולא חבטתו החוש היה ערום ככל חידת  
הסדה אשר עשה יהוה אלהים ואמר אל  
האשה אף כי אבד אלהים לא האכל ככל  
עץ הגן ותאמר האשה אל החוש כפי עין  
הגן ואכל וספרי העץ אשר בחוק הגן אמר  
אלהים לא ואכלו מסנו ולא הניע מן החוש  
ויאמר החוש אל האשה לא מה נחזק מי יד  
אלהים כי ביום אכלכם מסנו ופקחו עיניכם  
והייתם כאלהים ידעי טוב ורע והרא האשה  
כי טוב העץ למאכל וכי חיה היא כלית  
ותפד העץ כהשכיל והקח מכריו ותאכל  
והתן גם באישה עמה ואכל והפקדוה לוי  
שניהם וידעו כי ערשם הם והתירו ללגואה  
ועשו כה חרת וסמנו את קני יהוה אלהים  
משהך בן לוח היום ויהי הארץ הארץ  
ואשרו כפי יהוה אלהים בחוק עץ הגן ויקרא  
יהוה אלהים אל הארץ ואמר בו אכזה  
יאמר את הקן לסלתי בן וארא כי ערש  
אבן ואחבא ואמר מי הגד כך כי ערש  
אתה הסן העץ אשר עשהך כשנהי אכל  
כסנו אכלת ויאמר הארץ האשה אשר  
ותתה לסדי הוא ותה ל כן העץ ואכל

בנלכו כעבד אלהים ברא אתו ובר תקנה  
ברא אתה ויברך אתה אלהים ויאמר ליה  
אלהים פרו ורבו וכלאו את הארץ וכבשה  
ורדו כדלת הם ובעוף השמים ובכל חיה  
הרמטית על הארץ ויאמר אלהים הנה נתתי  
לכם את כל עשב וירע אשר על פה כל  
הארץ ואת כל העץ אשר בו פרי עין וירע ורע  
לכם יהיה לאכלה ולכל חית הארץ ולכל עוף  
הארץ ולכל חיה על הארץ וישר בשר ותאנה  
ובן יהוה אלהים את הנבל אשר נקח מן  
הארץ לאשה ויבאה אל הארץ ואמר אלת  
את רגלם עלם בלגמי ובשר מסומו מות  
יקרא אשה כי סאט פסה ואת על כן יקח  
איש את אמו ואת אמו ורבה באשרו והיו  
לכשר אחד והיו שניהם ערום הארץ ואתו  
ולא חבטתו החוש היה ערום ככל חידת  
הסדה אשר עשה יהוה אלהים ואמר אל  
האשה אף כי אבד אלהים לא האכל ככל  
עץ הגן ותאמר האשה אל החוש כפי עין  
הגן ואכל וספרי העץ אשר בחוק הגן אמר  
אלהים לא ואכלו מסנו ולא הניע מן החוש  
ויאמר החוש אל האשה לא מה נחזק מי יד  
אלהים כי ביום אכלכם מסנו ופקחו עיניכם  
והייתם כאלהים ידעי טוב ורע והרא האשה  
כי טוב העץ למאכל וכי חיה היא כלית  
ותפד העץ כהשכיל והקח מכריו ותאכל  
והתן גם באישה עמה ואכל והפקדוה לוי  
שניהם וידעו כי ערשם הם והתירו ללגואה  
ועשו כה חרת וסמנו את קני יהוה אלהים  
משהך בן לוח היום ויהי הארץ הארץ  
ואשרו כפי יהוה אלהים בחוק עץ הגן ויקרא  
יהוה אלהים אל הארץ ואמר בו אכזה  
יאמר את הקן לסלתי בן וארא כי ערש  
אבן ואחבא ואמר מי הגד כך כי ערש  
אתה הסן העץ אשר עשהך כשנהי אכל  
כסנו אכלת ויאמר הארץ האשה אשר  
ותתה לסדי הוא ותה ל כן העץ ואכל

ויהי ערב ויהי בקר יום אחד  
ויאמר אלהים הירקע חוקר חיה יהי כסיל  
בן סיה נפיה ויעל אלהים את הרקע ויבול  
בן חיה אשר כתחה לרקע וכן חיה אשר  
מעל לרקע יהי בן ויקרא אלהים נקל לסיה  
ויהי ערב ויהי בקר יום שני  
ואמר אלהים קחו חיים מכל השמים אל  
מקם אחד ותראה הכסיה ויהי בן ויקרא  
אלהים למטה ארץ וכמקוה חיה קרא ימים  
וירא אלהים כי טוב ויאמר אלהים הרעא  
הארץ רעא עשב מסומו ורעו עץ נהר  
לפניו אשר ורעו על הארץ ויהי בן ותרא  
הארץ רעא עשב מסומו ורעו עץ נהר  
כדי אשר ורעו בו לפניה וירא אלהים כי טוב  
ויהי ערב ויהי בקר יום שלישי  
ויאמר אלהים יהי כאיה נרקע השמים  
כהגדל בן היום ובן הלילה והיו כהתה  
ולמועדים וכימים וסנה והיו כמארה  
ברקע השמים כהארץ על הארץ ויהי בן  
ויעל אלהים את קני הכאיה חידת את  
המאר החול כמסלכה חיה ואת המאר  
הקטן כמסלכה חיה ואת המסלכה ויהי  
אתה אלהים נרקע השמים כהארץ על  
הארץ ולכלל בים ובליבת ולתהיל בן  
הארץ ובן החוקר וירא אלהים כי טוב ויהי  
ערב ויהי בקר יום רביעי  
ויאמר אלהים ישרנו השם ליהן קול חיה  
חוקר עינף על הארץ על פני הרקע השמיני  
ויבא אלהים את החלוב הנרקע ואת כל  
קול חיה היבטת אשר שרעו חיה נשמה  
ואת כל עוף בלם לכיונה וירא אלהים כי טוב  
ויברך אתה אלהים לאמר פרו ורבו וכלאו  
את השמים בים העוף וירב מארץ ויהי ערב  
ויהי בקר יום חמישי  
ויאמר אלהים תולא הארץ וקול חיה לסנה  
בהמה ורעו חיה ארץ כשיטה ויהי בן

# Vajikra 9,1 - 11,47

B"H

Rišon/Kohen 9,1 - 16 -- Prvi pozvanik

(poglavlje 9)

*Vajehi bajom hašmini kara Moše le-Aharon ulevanav uleziknej Jisra'el.*

1 A bješe na osmi dan, pozva Moše Arona i sinove njegove i starješine Izraela. 2 I reče Aronu: "Uzmi za sebe tele, mladunče od stoke, za žrtvu za grijeh te ovna za žrtvu *ola* - neka budu bez mane; i prinesi ih pred VJEČNIM." 3 A sinovima Izraelovim progovori i kaži im: "Uzmite jarca za žrtvu za grijeh, te tele i ovcu do godine staro, bez mane da budu, za žrtvu *ola*. 4 I bika i ovna za žrtvu *šelamim* da je žrtvujete pred VJEČNIM, te jelo-žrtvu zamiješanu s uljem; jer danas vam se VJEČNI pokazuje." 5 I dovedoše što im zapovjedi Moše pred Šator sastanka, i pristupi čitava zajednica i stajaše pred VJEČNIM. 6 I reče Moše: "Ovo je stvar koju je zapovjedio VJEČNI da učinite, i vidjet ćete slavu VJEČNOGA." 7 I reče Moše Aronu: "Pristupi žrtveniku i prinesi svoju žrtvu za grijeh, i svoju žrtvu *ola*, i učini pomirenje za sebe i za narod, pa izvrši službu narodne žrtve, i učini pomirenje za njih, kako je zapovjedio VJEČNI." 8 I pristupi Aron žrtveniku pa zakolje tele za žrtvu za grijeh koje bješe njegovo. 9 I prinesu mu sinovi Aronovi krv, a on umoči prste svoje u krv i stavi je na rogove žrtvenika, a krv izli na podnožje žrtvenika. 10 A salo i bubrege i opnu sa jetre od žrtve za grijeh učini da se podignu u dimu na žrtveniku, kao što je zapovjedio VJEČNI. 11 A meso i kožu spali vatrom van tabora. 12 Potom zakla žrtvu *ola*, i dodaše mu sinovi Aronovi krv, i on je poli na žrtvenik unaokolo. 13 I pokažu mu žrtvu *ola* u dijelovima, i sa glavom, i on učini da se podignu u dimu na žrtveniku. 14 I opere iznutrice i noge i učini da se podignu u dimu žrtve *ola* na žrtveniku. 15 I dovede žrtvu narodnu. I uze jarca - žrtvu za grijeh, koji je za narod i zakolje ga i učini sa žrtvom za grijeh kao s prethodnom. 16 I dovede žrtvu *ola* i postupi prema zakonu.



Šeni/Levi 9,17-23 -- Drugi pozvanik

*Vajakrev et-haminha vajemale hapo mimena vajakter al-hamizbe'ah milvad olat haboker.*

17 Pa prinese jelo-žrtvu, i uze od njega punu šaku i spali ga na žrtveniku, osim jutarnje *ola* (žrtve). 18 Potom zakla bika i ovna kao žrtvu *šelamim*, koja je za narod, i dodaše mu sinovi Aronovi krv, i on je poli na žrtvenik unaokolo, 19 i loj od bika i od ovna, rep i salo, bubrege i ošit s jetrima. 20 I staviše loj na prsa, i on podiže u dimu loj na žrtveniku. 21 A prsa i desno stegno žrtvova zaljulja Aron kao (žrtvu) mahanjem pred VJEČNIM, kako bješe zapovjedio VJEČNI Moše. 22 I podiže Aron ruke svoje prema narodu i blagoslovi ih. I siđe dolje od pripreme žrtve za grijeh, žrtve *ola* i žrtve *šelamim*. 23 I otidoše Moše i Aron u Šator sastanka. Pa izađoše i blagosloviše narod, i slava VJEČNOGA pokaza se svemu narodu.



### Šliši 9,24-10,11 -- Treći pozvanik

*Vatece eš milifnej HAŠEM vatohal al-hamizbe'ah et-ha'ola ve'et-hahalavim vajar kol-ha'am vajaronu vajiplu al-pnejhem.*

24 I oganj izađe od VJEČNOG i spali na žrtveniku žrtvu paljenicu i komade sala. Kad to vidje sav narod, klicao je i popadao ničice na svoje lice.

*(poglavlje 10)*

1 A sinovi Aronovi Nadab i Abihu uzeše svaki svoju kadionicu, metnuše oganj u njih i prinesoše tako VJEČNOM ognjenu žrtvu nepristojnu, koju im on nije bio zapovjedio. 2 Ali oganj izađe od VJEČNOG i izgori ih, i tako umriješe pred VJEČNIM. 3 Tada reče Moše Aronu: "Ovdje se ispunjava ono, što je VJEČNI navijestio, kad je rekao: Na onima, koji mi stoje blizu, pokazat ću svetost svoju, i pred svim narodom proslavit ću sebe." A Aron je šutio. 4 I Moše dozva Mišaela i Elisafana, sinove Uziela, strica Aronova, i zapovjedi im: "Pristupite i iznesite braću svoju iz Svetišta van pred tabor!" 5 Oni pristupiše i iznesoše ih u košuljama njihovim van pred tabor, kako je bio zapovjedio Moše. 6 Nato Moše zapovjedi Aronu i sinovima njegovim Eleazaru i Itamaru: "Ne smijete vlasi svoje neuređeno spuštati i haljine svoje derati. Inače morate umrijeti, i VJEČNI bi se razgnjevio na svu zajednicu. A braća vaša, sva kuća Izraelova, neka oplakuje požar, što ga zapali VJEČNI. 7 I ne smijete ostaviti ulaz u Šator sastanka, da ne umrete, jer je na vas došlo VJEČNOG ulje pomazanja." I učiniše tako po zapovijedi Moševoj. 8 Tada zapovjedi VJEČNI Aronu: 9 "Vina i jakoga pića ne smijete piti vi, ti i sinovi tvoji; kad ulazite u Šator sastanka! Inače biste morali umrijeti. Ovaj zakon ima vječitu valjanost za sva plemena vaša. 10 Da biste uvijek mogli razlikovati između svetoga i nesvetoga, između čistoga i nečistoga. 11 I sinove Izraelove poučavaj u svima zakonima, što vam ih je objavio VJEČNI preko Mošea."



### Revi'i 10,12-15 -- Četvrti pozvanik

*Vajedaber Moše el-Aharon ve'el El'azar ve'el-Itamar banav hanotarim kehu et-haminha hanoteret me'išej HAŠEM ve'ihluha macot ecel hamizbe'ah ki kodeš kodašim hi.*

1 12 Potom zapovjedi Moše Aronu i sinovima njegovim Eleazaru i Itamaru, koji još preostadoše: "Uzmite prinos, što još preostade od ognjenih žrtava VJEČNOG, i jedite ga nekvasnog pokraj žrtvenika, jer je Presvet. 13 Zato ga morate pojesti na svetom mjestu; jer je dio, što pripada tebi i sinovima tvojim od ognjenih žrtava VJEČNOG; jer tako mi je bilo zapovjedbno. 14 A grudi primicanja i odmicanja i stegno podizanja imate vi, ti i s tobom sinovi tvoji i kćeri tvoje, jesti na kojem čistu mjestu, jer su dio, što pripada tebi i sinovima tvojim od mirotvornih žrtava sinova Izraelovih. 15 Stegno podizanja i grudi primicanja i odmicanja imaju se donijeti s komadima sala određenim za žrtvu ognjenu, da se žrtvuju podizanjem i mahanjem pred VJEČNIM. Tada imaju pripasti tebi i sinovima tvojim s tobom kao vječno ustanovljena pristojba, kao što je zapovjedio VJEČNI."



## Hamiši 10,16-20 -- Peti pozvanik

*Ve'et se'ir hahatat daroš daraš Moše vehine soraf vajikcof al-El'azar ve'al-Itamar benej Aharon hanotarim lemor.*

14 16 Kada je Moše pomno propitao za jarca žrtve radi grijeha, pronašlo se, da je bilo spaljeno. Tada se on jako razgnjevi na Eleazara i Itamara, sinove Aronove, koji su mu još bili ostali, i reče: 17 "Zašto ne jedoste žrtvu za grijeh na svetom mjestu? Ona je presveta i on vam je dade, da oduzmete krivnju zajednice i pribavite im pomirenje pred VJEČNIM. 18 Krv njezina nije bila unesena u unutrašnjost Svetišta. Zato biste je morali jesti u Svetištu, kao što sam bio zapovjedio." 19 Aron odgovori Mošeu: "Oni danas prinesoše svoju žrtvu za grijeh i svoju žrtvu paljenicu pred VJEČNIM, pa ipak me to pogodi. I da sam danas htio jesti meso žrtve za grijeh, bi li to bilo po volji VJEČNOM? 20 Kad to ču Moše, umiri se.



## Šiši 11,1-32 -- Šesti pozvanik

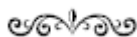
*(poglavlje 11)*

*Vajedaber HAŠEM el-Mošē ve'el-Aharon lemor alehem.*

1 Potom dade VJEČNI Mošeu i Aronu ovu naredbu: 2 "Kažite sinovima Izraelovim: Od svih četveronožaca na zemlji smijete jesti ove životinje: 3 Sve, što ima papke razdvojene, i to papke posve razdvojene, i što ujedno preživa među četveronošcima, to smijete jesti. 4 Ali ne smijete jesti od preživača i od onih, što imaju papke razdvojene: devu, jer ona doduše preživa, ali nema papaka posve razdvojenih - ona vam mora biti nečista. 5 Nadalje kunelića, jer on je doduše preživač, ali nema papaka posve razdvojenih - on vam mora biti nečist. 6 Onda zeca, jer on je doduše preživač, ali nema papaka razdvojenih - on vam mora biti nečist. 7 Isto tako svinju; ona ima doduše papke razdvojene, i to papke posve razdvojene, ali ne preživa - ona vam mora biti nečista. 8 Mesa njihova ne smijete jesti i strvine njihove ne smijete se dodijevati - to vam mora biti nečisto. 9 Od svih u vodi životinja smijete jesti ove: Sve životinje u vodi, u morima i rijekama, što imaju peraje i ljuske, ove smijete jesti. 10 A sve životinje u morima i rijekama, što nemaju peraje i ljuske između svega, što se giba u vodi, između svih živih bića, što su u vodi - one neka su vam gnusoba. 11 Gnusoba imaju vam one biti! Od mesa njihova ne smijete ništa jesti, strvina njihova neka vam se gadi. 12 Sve životinje u vodi, što nemaju peraje i ljuske, neka su vam gnusoba. 13 Između ptica neka vam se gade ove - ne smiju se jesti, nego su gnusoba: orao, strvinar, jastrijeb, 14 Piljug, sve vrste sokola; 15 Sve vrste gavrana; 16 Noj, lastavica, galeb, sve vrste kobaca; 17 Lovni ćuvik, gnjurac, ušara, 18 Labud, pelikan, plamenac, 19 Roda, sve vrste čapalja, pupavac i šišmiš. 20 Sve male krilate životinje, što idu na četiri, neka su vam gnusoba! 21 Između svih malih krilatih životinja, što idu na četiri, smijete jesti samo one, što imaju nad svojim nogama dva stegna, da mogu njima skakati po zemlji. 22 Od ovih smijete jesti ove: sve vrste skakavaca selaca, sve vrste skakavaca proždrljivih, sve vrste skakavaca brzonogih i sve vrste skakavaca skočaca. 23 A sve druge male krilate životinje, što imaju četiri noge, neka su vam gnusoba! 24 Po slijedećim životinjama vi ćete se onečistiti - tko se dotakne strvine njihove, nečist je do večera. 25 I svaki, koji ponese komad strvine, mora oprati haljine svoje i nečist je do večera; 26 Po svim životinjama, što imaju papke razdvojene, ali ne posve razdvojene i ne preživaju. One neka su vam nečiste, i tko ih se dotakne, nečist je! 27 I sve četveronožne životinje, što idu na šapama, neka su vam nečiste, i tko se dotakne



strvine njihove, nečist je do večera. 28 Tko ponese strvinu njihovu, mora oprati haljine svoje i nečist je do večera. Neka su vam one nečiste. 29 Nadalje između malih životinja, što puzu po zemlji, neka su vam nečiste ove: lasica, miš, sve vrste gušterica. 30 Rovka, kameleon, geko, zelembač i daždevnjak. 31 Ove neka su vam nečiste između svih malih životinja. Svaki, koji ih dotakne, kad su mrtve, ostane nečist do večera. 32 Svaki predmet, na koji padne koja od njih mrtva, nečist je. Svaka posuda drvena, haljina, koža ili vreća, svaka sprava, što se rabi, mora se umočiti u vodu i ostane nečista do večera; onda je opet čista.



### Švi'i 11,33-47 -- Sedmi pozvanik

*Vehol-kli-heres ašer-jipol mehem el-toho kol ašer betoho jitma ve'oto tišboru.*

33 Ako li jedna od njih padne u koju posudu zemljanu, onda je sve, što je u njoj, nečisto, i morate je razbiti. 34 Svako jelo, što se jede, i na koje dođe takva voda, nečisto je. Isto tako svako piće, što se obično pije, u svakoj je takvoj posudi nečisto. 35 I sve, na što padne takva strvina, nečisto je. Peć ili ognjište mora se porušiti; oni su nečisti i moraju vam biti nečisti. 36 Samo izvori, studenci i nakapnice ostaju čisti. A tko se dotakne strvine jedne takve životinje, nečist je. 37 Ako li strvina padne na sjemenje, što se ima posijati, ostaje ono čisto. 38 Ako li dođe voda na sjemenje, a onda padne strvina na njega, nečisto vam je. 39 Ako ugrine koja od životinja, što vam služe za jelo, onda je onaj, koji se dotakne strvine, nečist do večera. 40 A tko pojede nešto od strvine njezine, mora oprati haljine svoje i ostaje nečist do večera, i tko prihvati takvu strvinu, mora oprati haljine svoje i ostane nečist do večera. 41 Svi mali gmizavci, što puzu po zemlji, gadni su; ne smiju se jesti! 42 Sve, što gmiže na trbuhu, i sve, što se miče na četiri, i sve četveronošce od svih malih životinja, što puzu po zemlji, ne smijete jesti, jer su gadni! 43 Nemojte se sami opoganiti bilo kojim puzavcem i nemojte se onečistiti po njima, da ne budete po njima nečisti. 44 Jer ja sam VJEČNI, Bog vaš. Zato se iskažite kao sveti i budite sveti, jer sam ja svet! Nemojte se onečistiti bilo kojim puzavcem, što puže po zemlji! 45 Jer ja sam VJEČNI, koji sam vas izveo iz zemlje egipatske, da budem Bog vaš. Budite dakle sveti, jer sam ja svet!" 46 To su zakoni o četveronošcima i pticama i svima živim bićima, što se miču u vodi, i o svima bićima, što puzu po zemlji. 47 Da se razlikuje i između nečistoga i čistoga i između životinja, što se smiju jesti, i onih, što se ne smiju jesti.



### Maftir 11,45-47

*Ki ani HAŠEM hama'ale ethem me'erec Micrajim lihjot lahem l'Elohim vehejitem kedošm ki kadoš ani.*

45 Jer ja sam VJEČNI, koji sam vas izveo iz zemlje egipatske, da budem Bog vaš. Budite dakle sveti, jer sam ja svet!" 46 To su zakoni o četveronošcima i pticama i svima živim bićima, što se miču u vodi, i o svima bićima, što puzu po zemlji. 47 Da se razlikuje i između nečistoga i čistoga i između životinja, što se smiju jesti, i onih, što se ne smiju jesti.



# Haftara - Šmini

II Samuel 6,1 - 7,17 (Sefardi: II Samuel 6,1 - 6,19)

(poglavlje 6)

*Vajosef od David et-kol-bahur beJisra'el šlošim alef.*

1 Jednoga dana skupi David opet izabrane u Izraelu, trideset tisuća ljudi. 2 Tada se podiže David i otide sa svim vojnicima, što su bili s njim, od Baale u Judi, da odatle prenesu kovčeg B-žji, koji nosi ime: "Ime VJEČNOG nad vojskama, koji vlada nad kerubinima". 3 Metnuše kovčeg B-žji na nova kola i povezoše ga iz kuće Abinadabove, koja je bila na brdu. Uza i Ahio, sinovi Abinadabovi, vodili su nova kola. 4 Tako odvezoše kovčeg B-žji iz kuće Abinadabove, koja je bila na brdu. Ahio je išao pred kovčegom. 5 David i svi Izraelci igrali su puni revnosti pred VJEČNIM, i pjevale se pjesme uz pratnju citara, harfa, bubnjeva, zvončića i cimbala. 6 Kad dođoše do gumna Nahonova, prihvati Uza za kovčeg B-žji i pridržava ga čvrsto, jer volovi potegoše na stranu. 7 Tada se raspali gnjev VJEČNOG na Uzu, i udari ga B-g ondje radi njegove opaćine. On umrije ondje uz kovčeg B-žji. 8 David se vrlo ožalosti, što VJEČNI ubi Uzu. Zato se prozva ono mjesto Perez Uza do današnjega dana. 9 Jer se David u onaj dan uplaši pred VJEČNIM i pomisli: Kako će doći k meni kovčeg VJEČNOG. 10 Ne dade David odvesti kovčeg VJEČNOG u grad Davidov; nego ga skloni David u kuću Obed-Edoma iz Gata. 11 Tako ostade kovčeg VJEČNOG tri mjeseca u kući Obed-Edoma iz Gata. VJEČNI blagoslovi Obed-Edoma i svu kuću njegovu.

12 Kad javiše kralju Davidu: "VJEČNI blagoslovi kuću Obed-Edomovu i sav posjed njegov radi kovčega B-žjega", otide David i pun radosti prenese kovčeg B-žji, iz kuće Obed-Edomove u grad Davidov. 13 Kad su nosioci kovčega VJEČNOG bili učinili šest koraka, žrtvova on volove i tovnu telad. 14 Sam je David pun revnosti igrao pred VJEČNIM. Pritom je bio David ogrnut samo oplećkom lanenim. 15 Tako David sa svim Izraelcima uznese kovčeg VJEČNOG kličući i trubeći u trube. 16 Kad je kovčeg VJEČNOG ulazio u grad Davidov, gledala je Mihal, kći Šaulova, kroz prozor i vidjela kralja Davida gdje skače i igra pred VJEČNIM. I prezre ga u srcu svojem. 17 Tada unesoše kovčeg VJEČNOG, staviše ga na svoje mjesto u šatoru, što ga je bio David podigao za njega, i David prinese pred VJEČNIM žrtve paljenice i žrtve mirotvorne. 18 Kad prinese David žrtve paljenice i žrtve mirotvorne, blagoslovi narod u ime VJEČNOG nad vojskama. 19 On dade razdijeliti među sav narod, svemu mnoštvu Izraelaca, ljudima i ženama, svakome pojedincu po jedan kruh, komad mesa i kolač od grožđa. Tada ode sav narod kući.

20 Kad se vrati David, da pozdravi svoju obitelj, dođe Davidu u susret Mihal, kći Šaulova, i reče: "Kako se je danas časno ponio kralj Izraelov, kad se je otkrio pred sluškinjama sluga svojih, kao što čine nitkovi!"

21 A David reče Mihal: "Pred VJEČNIM, koji me je izabrao pred ocem tvojim i cijelom kućom njegovom i odredio me za kneza nad narodom VJEČNOG, nad Izraelom, jest, pred VJEČNOG hoću igrati, 22 Pa makar se ja morao još više poniziti i još manji biti u očima svojim. Ali kod sluškinja, o kojima govoriš, kod njih ću se još časniji pokazati." 23 A Mihal, kći Šaulova, ne imade poroda sve do smrti svoje.

(poglavlje 7)

1 Kad se je kralj bio uselio u svoju palaču i mu pribavio mir od svih unaokolo neprijatelja njegovih, 2 Reče kralj proroku Natanu: "Evo, ja stojim u palači od cedra, a kovčeg B-žji stoji pod pokrovom šatorskim.

3 Natan odgovori kralju: "Izvedi sve, što ti je u srcu, jer je VJEČNI s tobom." 4 Ali još u istoj noći dođe

riječ VJEČNOG Natanu: 5 "Idi i reci slugi mojemu Davidu: "Ovako veli VJEČNI: "Ti hoćeš da mi gradiš palaču, da u njoj stanujem? 6 A ja nijesam nikada stanovao u palači odonda, kad izvedoh sinove Izraelove iz Egipta, do današnjega dana. Dapače sam okolo putovao i stanovao u šatoru. 7 Jesam li, dok sam među svima Izraelcima okolo hodio, kojemu od sudaca Izraelovih, kojima zapovjedih, da pasu narod moj Izraela, ikada jednu riječ rekao: "Zašto mi ne sagradiste palaču od cedra? 8 Zato reci sada slugi mojemu Davidu Ovako veli VJEČNI nad vojskama: "Ja te uzeh s paše iza stada, da budeš knez narodu mojemu Izraelu, 9 Bio sam s tobom kod svega, što si preduzimao, i uništio sam ispred tebe sve tvoje neprijatelje. Ja ću ti steći veliko ime, kako ga samo imaju najveći na zemlji. 10 Ja ću odrediti mjesto narodu svojem Izraelu i tamo ga posaditi, da mirno stanuje na svojem mjestu i da se više ne uznemiruje. Silnici neće ga više mučiti kao prije. 11 Od onoga vremena, kad postavih suce nad narodom svojim Izraelom. Ja ću ti pribaviti mir pred neprijateljima tvojim. VJEČNI ti javlja, da će ti VJEČNI sagraditi kuću. 12 Kad se navršu dani tvoji i počineš kod otaca svojih, odredit ću tvojega tjelesnog sina nasljednikom tvojim i utvrdit ću kraljevstvo njegovo. 13 On će sagraditi kuću imenu mojemu, i ja ću učvrstiti njegov kraljevsko prijestolje za sva vremena. 14 Ja ću mu biti otac, on neka mi bude sin! Počini li zlodjela, kaznit ću ga prutom ljudskim i udarcima, kako ih zadaju ljudi. 15 Ali naklonost moja neće se nikada odvratiti od njega, kao što sam je uklonio od Šaula, kojega uklonih od tebe. 16 Kuća tvoja i kraljevstvo tvoje stajat će pred tobom dovijeka Prijestolje će tvoje stajati tvrdo dovijeka!" 17 Natan je govorio s Davidom u skladu sa svim ovim riječima i čitavim ovim proročanstvom.



# Minha

## Kriat Tora (Paraša Tazria-Mecora)

### Vajikra 12,1 - 13,23

(poglavlje 12)

*Vajedaber HAŠEM el-Moše lemor.*

1 I reče VJEČNI Mošeu govoreći: 2 "Reci sinovima Izraelovim kazavši im: žena koja začne i rodi muško bit će nečista sedam dana, kao u vrijeme menstruacije, bit će nečista. 3 Osmog dana bit će obrezana kožica njegovog prepucija. 4 I trideset i tri dana ona će ostati u krvi očišćenja, te sve što je sveto ne smije dotaknuti, i u Svetište ne smije doći, dok ne navršu dani njezinog očišćenja. 5 Ako rodi žensko bit će nečista dvije sedmice kao u vrijeme menstruacije, te će šezdeset i šest dana

ostati u krvi očišćenja. 6 Nakon što se navrše dani njezinog očišćenja za sina ili za kćer, dovest će ovcu do godine dana (starosti) za žrtvu *ola* i golubića ili grlicu za žrtvu za grijeh, na ulaz u Šator sastanka kohenu. 7 I on će ih prinijeti pred VJEČNIM i učiniti pomirenje za nju i ona će postati očišćena od izvora njene krvi; ovo je zakon za roditelju, koja (rodi) muško ili (rodi) žensko. 8 A ako nije u stanju da dovede ovcu, onda će donijeti dvije grlice ili dva golubića, jedno za (žrtvu) *ola*, i jedno za (žrtvu za) grijeh; i učinit će kohen pomirenje za nju, i postat će očišćena."

*(poglavlje 13)*

1 I reče VJEČNI Mošeu i Aronu rekavši: 2 "Čovjek kojem bude na njegova tijela s'et ili safahat ili baheret i bude na koži njegova tijela oštećenje kao caraat, dovest ćete ga k Aronu kohenu ili k jednomu od njegovih sinova kohena. 3 I pogledat će kohen oštećenje na koži tijela, pa ako je dlaka na oštećenju pobijelila i oštećenje je dublje od ostale kože, to je oštećenje caraat; i kohen će pogledati, i učiniti ga nečistim. 4 A ako se bijeli baheret nalazi na koži njegovog tijela i naizgled nije dublji od ostale kože, i dlaka nije pobijelila, tada će kohen zatvoriti to oštećenje na sedam dana. 5 I pogledat će kohen na sedmi dan, i gle, oštećenje je ostalo kao prije, nije se oštećenje proširilo po koži, i zatvorit će je kohen na sedam dana po drugi puta.

6 Pregleda li ga onda svećenik opet sedmoga dana i nađe li pri tom, da je to mjesto bljeđe postalo i da se boljetica nije dalje razišla, tada ga ima svećenik proglasiti čistim: to je samo osip; dotični ima oprati haljine svoje tada je čist. 7 Ako li se dalje razide osip, pošto se je dotični pokazao svećeniku, da bude čist, i on se po drugi put pokaže svećeniku. 8 I svećenik opazi, da se je osip dalje razišao, tada ga ima svećenik proglasiti nečistim: to je guba. 9 Pokaže li se na čovjeku mjesto, što je kao gubavo; ima se on dovesti k svećeniku. 10 Opazi li svećenik, da je bijel otok na koži, i da je tu dlaka postala bijela, i da na otoku raste divlje meso, 11 Onda je to zastarjela guba na koži njegovoj. Zato ga ima svećenik proglasiti nečistim, a da ga ne pritvori; jer je on nečist. 12 Ako li guba izbije po svoj koži, tako da guba pokrije kožu čovjeku od glave do pete, kamogod bi svećenik mogao pogledati, 13 I svećenik opazi, da je guba pokrila čitavo tijelo, onda neka proglaši dotičnoga čistim: on je postao posve bijel i po tom čist. 14 A čim se na njemu pokaže divlje meso, postaje nečist. 15 I kad svećenik vidi na njemu divlje meso, neka ga proglaši nečistim. Divlje je meso nečisto; guba je. 16 Iščežne li opet divlje meso i on postane opet bijel, onda neka ide k svećeniku. 17 Kad ga svećenik pregleda i nađe, da je mjesto postalo bijelo, onda ga ima svećenik da proglaši čistim: on je čist. 18 Ako se kod nekoga na koži napravi čir i opet zacijeli, 19 Ali onda na mjestu čira nastane bijel otok ili bjelocrvenkasta pjega, onda se on ima pokazati svećeniku. 20 Opazi li tada svećenik, da je ona dublja od kože, i da je dlaka na njoj postala bijela, onda ga svećenik ima proglasiti nečistim: guba je, što je izbila u čiru. 21 Ako li svećenik pregleda mjesto i nađe, da nema na njemu bijelih dlaka, i da nije dublje od kože i da je bljeđe postalo, onda ga ima svećenik odijeliti za sedam dana. 22 Ako li se sve više širi na koži, onda ga ima svećenik proglasiti nečistim: to je guba. 23 Ako li se pjega ograniči na isto mjesto, a da se nije raširila dalje, onda je to samo zarašćen čir. Svećenik ga ima proglasiti čistim..



*Alije Rišon i Šeni preveo: Vatroslav Ivanuša*

*Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda*

